



**REPUBLIKA HRVATSKA**

Savjet za nacionalne manjine  
10000 ZAGREB, Mesnička 23

**Zapisnik – 100. telefonske sjednice  
Savjeta za nacionalne manjine  
održana 7. prosinca 2022. godine**

Nakon 99. sjednice Savjeta održane uživo zbog tehničkih čimbenika a nadasve efikasnog i efektivnog poslovanja predsjednik Savjeta za nacionalne manjine je 7. prosinca 2022. godine, temeljem članka 11. Poslovnika o radu, sazvao 100. telefonsku sjednicu.

Telefonski su sjednici prisutvovali članovi/ice Savjeta:

predsjednik Savjeta Aleksandar Tolnauer, potpredsjednik Savjeta Vladimir Ham, potpredsjednica Savjeta Mirjana Galo,

saborski/e zastupnici/ice Furio Radin, Robert Jankovics, Vladimir Bilek, Ermina Lekaj Prljaskaj, Dragana Jeckov i Veljko Kajtazi,

Marija Semenjuk Simeunović, Zorica Velinovska, Danilo Ivezić, Darko Šonc, Zvonko Kostelnik, Branka Baksa, Bruno Beljak i Ishak Hodžić,

sjednici nisu prisustvovali članovi/ice Savjeta:

saborski zastupnici Milorad Pupovac i Boris Milošević.

**Dnevni red**

Dnevni red 100. sjednice Savjeta sačinjavale su sljedeće točke:

1. Usvajanje Zapisnika 99. sjednice Savjeta za nacionalne manjine
2. Prijedlog odluke o imenovanju Komisije za otvaranje prijave prijedloga programa pristiglih na Javni poziv za 2023. godinu
3. Prijedlog odluke o imenovanju Povjerenstva za raspodjelu sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za 2023. godinu
4. Prijedlog poslovnika o radu Povjerenstva
5. Zamolbe udruga i ustanova nacionalnih manjina za prenamjenu sredstava:
  - Zajedničko vijeće općina Vukovar
  - Slovensko kulturno društvo „Lipa“, Zadar
  - Savez Čeha u Republici Hrvatskoj
  - Ustanova u oblasti kulture „Srpski kulturni centar“ Vukovar
  - EDIT Novinsko - izdavačka ustanova, Rijeka
  - Mađarska kulturna udruga "Pélmonostor", Beli Manastir
  - Udruga albanske nacionalne manjine otoka Krka
  - Novinsko - izdavačka ustanova Jednota Daruvar za Savez Čeha u Republici Hrvatskoj
  - Sabor bošnjačkih asocijacija Hrvatske

U pozivu za održavanje 100. telefonske sjednice od 30. studenog 2022. godine obrazloženo je, kako održavanje sjednice putem on-line servisa za video konferencije kao alternativu održavanju sjednice uživo nije moguće provesti, obzirom na to da se zbog tehničkih poteškoća svi članovi Savjeta nisu u mogućnosti priključiti održavanju sjednice. Zbog nemogućnosti realizacije video konferencije kao tehnološkog rješenja sjednica je održana putem telefona i elektroničke pošte prvenstveno radi verifikacije izjašnjavanja članova Savjeta.

Svi članovi Savjeta dakle ukupno njih 19 je putem elektroničke pošte zaprimilo poziv vezano za održavanje predmetne sjednice zajedno s dnevnim redom i pripadajućim materijalima.

Od 19 članova Savjeta njih 17 je putem e-pošte glasalo za „ZA“ usvajanje predloženog dnevnog reda i svih točki dnevnog reda, dok se dva člana Savjeta nisu priključila održavanju sjednice pa posljedično tome nisu niti glasala.

Glasanje putem elektroničke pošte pruža mogućnost konkretnog evidentiranja sudjelovanja članova Savjeta u radu sjednice i njihovog izjašnjavanja o točkama dnevnog reda. Sastavni dio ovog zapisnika čine ispisane poruke elektroničke pošte kako bi se u slučaju potrebe moglo nedvojbeno utvrditi da su se članovi Savjeta izjasnili o svim točkama dnevnog reda.

#### **Ad 1. Usvajanje Zapisnika 99. sjednice Savjeta za nacionalne manjine**

Većinom glasova članova Savjeta prihvaćen je Zapisnik 99. sjednice Savjeta održane uživo 13. listopada 2022. godine.

**Ad 2. i 3.** Prijedlog odluke o imenovanju Komisije za otvaranje prijave prijedloga programa pristiglih na Javni poziv za 2023. godinu i Prijedlog odluke o imenovanju Povjerenstva za raspodjelu sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za 2023. godinu

Putem poziva za 100. sjednicu članovi Savjeta su upoznati s činjenicom kako je Savjet 23. studenoga 2022. godine u Narodnim Novinama, pod brojem 137/22 objavio Javni poziv, udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za predlaganje programa za ostvarivanje kulturne autonomije iz područja informiranja, izdavaštva, kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija, programa koji proizlaze iz bilateralnih sporazuma i ugovora, koji će se sufinancirati sredstvima Državnog proračuna Republike Hrvatske u 2023. godini. Javni poziv je u datom trenutku bio otvoren za prijavu prijedloga programa a krajnji rok za podnošenje prijave bio je 30. prosinca 2022. godine.

U okviru informacije o Javnom pozivu članovima Savjeta je priopćena i vijest kako je u organizaciji Savjeta 24. studenoga 2022. godine u prostorijama Novinarskog doma u Zagrebu uspješno održan edukativni *Seminar o interaktivnom načinu prijave programa kulturne autonomije nacionalnih manjina putem interneta za 2023. godinu i godišnji izvještaji o ostvarivanju programa i utrošku sredstava iz Državnog proračuna za 2022. godinu.*

Na temelju članka 36. stavka 10. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina („Narodne novine“, broj 155/02, 47/10, 80/10, 93/11-1981 Odluka Ustavnog suda i 93/11-1982 Odluka Ustavnog suda), članka 8. Statuta Savjeta za nacionalne manjine („Narodne novine“, broj 106/03) i članka 3. Kriterija financiranja i ugovaranja programa kulturne autonomije nacionalnih manjina i metodologije praćenja i vrednovanja provedbe financiranih programa („Narodne novine“, broj 105/16, 81/20 i 122/22, u daljnjem tekstu: Kriteriji), Savjet je na 100. sjednici 7. prosinca 2022.

godine donio Odluku o imenovanju Komisije za otvaranje prijave prijedloga programa pristiglih na javni poziv za 2023. godinu.

Komisija je sastavljena od tri službenika Stručne službe Savjeta. Glavno zaduženje Komisije je otvaranje pristiglih prijava programa, a potom prosljeđivanje pravodobnih i potpunih prijava na daljnje postupanje Povjerenstvu. Dakle, Komisija administrativno obrađuje prijave programa koje udruge i ustanove nacionalnih manjina vrše putem interneta preko službene aplikacije dostupne na mrežnoj stranici Savjeta.

Na temelju članka 36. stavka 10. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, članka 8. Statuta Savjeta za nacionalne manjine i članka 2. Kriterija, Savjet je na 100. sjednici održanoj 7. prosinca 2022. godine donio Odluku o imenovanju Povjerenstva za raspodjelu sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za 2023. godinu.

Povjerenstvo je osnovano kao stručna radna skupina ovlaštena za vrednovanje predloženih programa. Sastavljeno je od stručnih osoba iz područja informiranja i izdavaštva, kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija odnosno od dva člana Savjeta i tri vanjska člana. Glavna zadaća Povjerenstva je pripremiti Prijedlog odluke o rasporedu sredstava koja se u Državnom proračunu Republike Hrvatske osiguravaju za potrebe nacionalnih manjina u 2023. godini.

#### **Ad 4. Prijedlog poslovnika o radu Povjerenstva**

Temeljem članka 35. stavka 4. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina Savjet raspoređuje sredstva koja se u Državnom proračunu osiguravaju za potrebe nacionalnih manjina.

Člankom 2. stavkom 1., 2. i 3. Kriterija propisano je formiranje Povjerenstva kao stručne radne skupine od strane Savjeta radi pripreme godišnjeg Prijedloga odluke o rasporedu sredstava koja se u Državnom proračunu Republike Hrvatske osiguravaju za potrebe nacionalnih manjina. Člankom 26. Uredbe o kriterijima, mjerilima i postupcima financiranja i ugovaranja programa i projekata od interesa za opće dobro koje provode udruge („Narodne novine“, broj 26/15) propisan je općeniti način osnivanja povjerenstva kao i njegove obveze. Davatelj financijskih sredstava pripremu i provedbu natječaja provodi u pravilu putem nadležne ustrojstvene jedinice te jednog ili više povjerenstava osnovanih odukom davatelja financijskih sredstava. Navedenim člankom su definirane i zadaće kako davatelja financijskih sredstava tako i povjerenstva u pripremi i provedbi natječaja.

Temeljem prethodno navedenih odredbi važećih propisa i Kriterija Savjet u ulozi davatelja financijskih sredstava osniva Povjerenstvo kao radno i stručno tijelo Savjeta. Poradi ustroja rada i obavljanja zaduženja Povjerenstva predsjednik Savjeta predložio je usvajanje Prijedloga poslovnika o radu Povjerenstva.

Slijedom prethodno iznesenog, na temelju članka 35. stavka 4. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, članka 2. stavka 1., 2. i 3. Kriterija i članka 26. Uredbe o kriterijima, mjerilima i postupcima financiranja i ugovaranja programa i projekata od interesa za opće dobro koje provode udruge, Savjet je na 100. sjednici održanoj 7. prosinca 2022. godine donio Poslovnik o radu povjerenstva za raspodjelu sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za ostvarivanje programa kulturne autonomije iz područja informiranja, izdavaštva, kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija, programa koji proizlaze iz bilateralnih sporazuma i ugovora.

**Ad 5. Zamolbe udruga i ustanova nacionalnih manjina za prenamjenu sredstava**

Stručna služba Savjeta zaprimila je devet (9) zamolbi udruga i ustanova nacionalnih manjina za prenamjenu sredstava.

Člankom 26. stavkom 2. Kriterija jasno su propisani uvjeti za prenamjenu sredstava. U navedenom članku stoji kako iznimno u za to opravdanim slučajevima, udruge i ustanove mogu zatražiti prenamjenu sredstava ukupnog iznosa ili dijela iznosa odobrenog za programe koje nije moguće realizirati uz uvjet da se radi o istom području kulturne autonomije (informiranje, izdavaštvo, kulturni amaterizam i manifestacije), o čemu podnose pisani zahtjev Savjetu.

Nadalje stavkom 1. istog članka Kriterija propisano je kako se korisnik sredstava obvezuje pravodobno izvijestiti Savjet o eventualnim objektivnim smetnjama u realizaciji programa koje onemogućuju izvršenje u ugovorenom roku (dinamika izdavanja izdanja ili tiskovina) ili ostvarenje sadržaja predviđenog odlukom o rasporedu sredstava (broj primjeraka — naklada, broj stranica, broj nastupa kod kulturnog amaterizma i dr.), kako bi se ugovorile izmjene obveza.

Od devet (9) zaprimljenih zamolbi udruga i ustanova nacionalnih manjina za prenamjenu sredstava tri ne čine tipičan primjer prenamjene u smislu članka 26. stavka 2. Kriterija ali se mogu podvesti pod stavak 1. i/ili pod stavak 3. istog članka.

Napominje se, kako je Vlada Republike Hrvatske Odlukom od 11. ožujka 2020. godine službeno proglasila epidemiju bolesti COVID-19 uzrokovanu virusom SARS-CoV-2. Ekonomska posljedica pandemije je porast potražnje za robama i uslugama što je dovelo do intenzivnog rasta cijena i ulaznih troškova s čime je stigla i inflacija. Nakon više od dvije i pol godine rezultat takvih izvanrednih okolnosti su ozbiljni poremećaji u planiranju poslovanja i strategijama daljnjeg razvoja država diljem svijeta. Posljedice pandemije kao što je rast životnih troškova popraćen inflacijom i slične smetnje u poslovanju mogu se podvesti pod objektivne smetnje u realizaciji programa u smislu citiranih odredbi članka 26. stavka 1. i iznimno stavka 3. istog članka Kriterija.

Imajući u vidu prethodno izneseno predsjednik Savjeta je predložio usvajanje odluka o prenamjeni temeljem podnesenih zamolbi za devet (9) udruga i ustanova nacionalnih manjina.

Temeljem članka 35. stavka 4. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, Odluke o rasporedu sredstava koja se u Državnom proračunu Republike Hrvatske osiguravaju za potrebe nacionalnih manjina u 2022. godini („Narodne novine“, broj 48/22), odredbi Kriterija te podnesenih zamolbi za prenamjenom sredstava od strane udruga i ustanova nacionalnih manjina Savjet je na 100. sjednici održanoj 7. prosinca 2022. godine donio sljedeće odluke o prenamjeni sredstava:

1. Odobrava se udruzi Zajedničko vijeće općina Vukovar da ukupan iznos neutrošenih sredstava od 4.277,00 kuna koji je preostao nakon što su održane sljedeće kulturne manifestacije:

- „7. škola folklor 2022“ – neutrošeni iznos 910,58 kuna
- „18. smotra dječjeg folklor“ – neutrošeni iznos 3.366,42 kune

prenamijeni za realizaciju programa kulturne manifestacije „12. smotra srpskog folklor istočne Slavonije, Baranje i zapadnog Srijema“.

2. Odobrava se udruzi Slovensko kulturno društvo „Lipa“, Zadar da izvrši prenamjenu dijela neutrošenih sredstva u iznosu od 723,77 kuna doznačenih za ostvarivanje sljedećih programa kulturnih manifestacija:

- „Proslava slovenskog kulturnog praznika „Prešernov dan“ 2022.“
- „Međunarodni dan kulturne raznolikosti Zadar 2022.“

za realizaciju programa kulturne manifestacije Likovna kolonija „2022. Turanj“.

3. Odobrava se Savezu Čeha u Republici Hrvatskoj da u okviru odobrenih programa kulturnih manifestacija izvrši prenamijenu na sljedeći način:

KULTURNA MANIFESTACIJA	Iznos temeljem Odluke o rasporedu sredstava za 2022.	Iznos temeljem prenamjene
- Smotra pjevačkih zborova i skupina - Zpěvánky - Šibovac, Lipovljani, Rijeka	115.000,00	100.000,00
- Obilježavanje 100. obljetnice Saveza Čeha u RH – Daruvar	50.000,00	79.000,00
- Festival češke dječje pjesme – Končanica	45.000,00	47.000,00
- Smotra dječjeg stvaralaštva - Naše jaro - Doljani, Kaptol, Daruvar	72.000,00	72.000,00
- Etno dan - Ivanovo Selo	50.000,00	50.000,00
- Smotra malih glazbenih skupina - Gornji Daruvar	50.000,00	50.000,00
- Smotra kazališta - Ljudevit Selo	70.000,00	63.000,00
- Smotra puhačkih orkestara - Daruvarski Brestovac	68.000,00	68.000,00
- Simpozij o češkom jeziku – Daruvar	10.000,00	1.000,00
- Smotra folklor - Vonička – Daruvar	40.000,00	40.000,00

4. Odobrava se udruzi Ustanova u oblasti kulture „Srpski kulturni centar“ Vukovar da iznimno sredstva u iznosu od 25.000,00 kuna doznačena za realizaciju programa izdavaštva „Srpski narodni kalendar (Ivica Žabić)“ prenamijeni za izdavanje Godišnjaka (almanaha) „Dobra voda“.

5. Odobrava se udruzi Novinsko-izdavačka ustanova „Edit“ iz Rijeke da izvrši prenamijenu sredstva dodijeljenih za realizaciju programa informiranja na način da doznačena sredstva u ukupnom iznosu od 6.510.000,00 kuna prenamijeni na način da odobrena sredstva u iznosu od:

- za dnevnik „La voce del popolo“ - 5.500.000,00 kuna,
- za dvotjednik „Panorama“ - 700.000,00 kuna,
- za dječji list „Arcobaleno“ - 200.000,00 kuna i
- za tromjesečnik „La battanu“ - 110.000,00 kuna

preraspodjeli i utroši na sljedeći način:

- za dnevnik „La voce del popolo“ - 5.450.000,00 kuna,
- za dvotjednik „Panorama“ - 760.000,00 kuna,
- za dječji list „Arcobaleno“ - 190.000,00 kuna i
- za tromjesečnik „La battanu“ 110.000,00 kuna.

6. Odobrava se udruzi Mađarska kulturna udruga "Pélmonostor", Beli Manastir da iznimno sredstva u iznosu od 5.000,00 kuna doznačena za realizaciju kulturne

manifestacije „Međunarodni festival folklor“ prenamijeni za održavanje kulturne manifestacije „Božićna čarolija“.

7. Odobrava se Udruzi albanske nacionalne manjine otoka Krka da unutar odobrenog programa izdavaštva izvrši prenamjenu na način, da umjesto knjige Albanci otoka Krka (Jetlira Avdijaj), A5, 500 str., naklada: 500 za izdanje koje su odobrena sredstva u iznosu od 20.000,00 kuna, izda knjigu naslova SIMFONIA E FUNDIT, 560 str., 13.5 x 21 cm.

8. Odobrava se Savezu Čeha u Republici Hrvatskoj, Daruvar, putem zamolbe za prenamjenu koja je podnesena od strane Novinsko - izdavačke ustanove Jednota Daruvar, iznimna prenamjena unutar odobrenog programa izdavaštva „Jak si hrajeme ve školce“ (Željka Zadro), 20x20 cm, 200 str., naklada 100, za koji su odobrena sredstva u iznosu od 40.000,00 kuna, na način da se tiskanje publikacije predviđeno za 20. prosinca 2022. godine odgodi do kraja siječnja 2023. godine.

9. Odobrava se udruzi Sabor bošnjačkih asocijacija Hrvatske iznimna prenamjena unutar odobrenog programa informiranja SABAH – INFO – brojeva: 12, A4, 40 str., naklada: 2000, za koji su odobrena sredstva u iznosu od 290.000,00 kuna, na način da u 2022. godini izda 6 brojeva umjesto predviđenih 12.

Zapisnik sastavila  
savjetnica Josipa Marković



Klasa:022-03/22-02/06  
Urbroj: 50438/03-23-19  
Zagreb, 13. prosinca 2022.